

# ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Образец № 14

Предмет на поръчката: „ПРОЕКТИРАНЕ НА ИНТЕРМОДАЛЕН ТЕРМИНАЛ ВАРНА”

Участник: Консорциум ДЗЗД „Енергопроект – Роял Хасконинг”

## ЦЕНОВА ОФЕРТА

От Никола

Стоилов

На осн. Чл. 2. ал. 1 от ЗЗЛП

(собствено, бащино и фамилно име)

с ЕГН На осн. Чл. 2. ал. 1 от ЗЗЛП карта №

издадена на

г. от МВР гр.

София, с постоянен адрес: На осн. Чл. 2. ал. 1 от ЗЗЛП

в качеството си

на Управляващ / Представляващ на Консорциум ДЗЗД „Енергопроект – Роял Хасконинг” със седалище и адрес на управление гр. София, 1407, бул. Джеймс Баучер №51, вписано в Търговския регистър с ЕИК 175813232,

тел.: +359 2 960 78 00, факс: +359 2 866 89 51 и адрес за кореспонденция: гр. София, 1407, бул. Джеймс Баучер №51,

Разплащателна сметка:

IBAN: BG84CECB979010B

BIC: CECBBGSF;

банка: Централна Кооперативна Банка АД; град/клон/офис: гр. Варна / клон Варна.

## УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с представената от нас оферта за участие в обявената открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Проектиране на Интермодален терминал Варна” Ви представяме следното ценово предложение:

**ОБЩА СТОЙНОСТ:** 8 768 800 лв. без ДДС

(осем милиона седемстотин шестдесет и осем хиляди и осемстотин лева)  
с думи

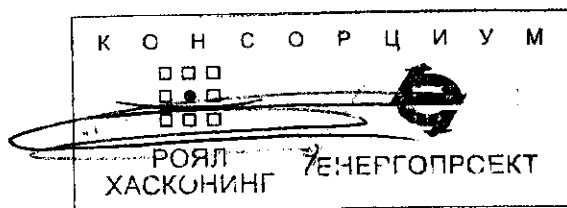
**СТОЙНОСТ НА ДДС:** 1 753 760 лв.

(един милион седемстотин петдесет и три хиляди и седемстотин и шестдесет лева)

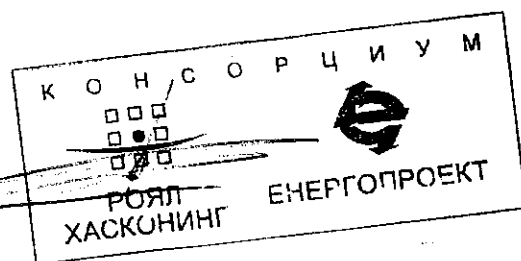
с думи

**ОБЩА СТОЙНОСТ С ДДС:** 10 522 560 лв.

(десет милиона петстотин двадесет и две хиляди и петстотин и шестдесет лева)  
с думи



01



Предлагаме авансово плащане, в размер на 1 403 008 (един милион четиристотин и три хиляди и осем лева) лева без ДДС, представляващо 16% (шестнадесет процента) от общата стойност, което е не повече от 20 % (двадесет процента) от общата стойност на договора.

Предлаганата обща стойност е разпределена по етапи, както следва:

ЕТАП	Цена, лв. без ДДС	дължимо ДДС
<b>Етап 1</b>  Стойността на този етап е 10% +/- 5% от общата стойността на договора	876 880 (словом: осемстотин седемдесет и шест хиляди осемстотин и осемдесет лева)	175 376 (словом: сто седемдесет и пет хиляди триста седемдесет и шест лева)
<b>Етап 2</b>  <b>Подетап 2.1</b>  Стойността на този етап е 10% +/- 5% от общата стойността на договора, като в тази сума е включен и подетап 2.1.	876 880 (словом: осемстотин седемдесет и шест хиляди осемстотин и осемдесет лева)  8 000 (словом: осем хиляди)	175 376 (словом: сто седемдесет и пет хиляди триста седемдесет и шест лева)  1 600 (словом: хиляда и шестстотин лева)
<b>Етап 3</b>  Стойността на този етап е 10% +/- 5% от общата стойността на договора	876 880 (словом: осемстотин седемдесет и шест хиляди осемстотин и осемдесет лева.)	175 376 (словом: сто седемдесет и пет хиляди триста седемдесет и шест лева)

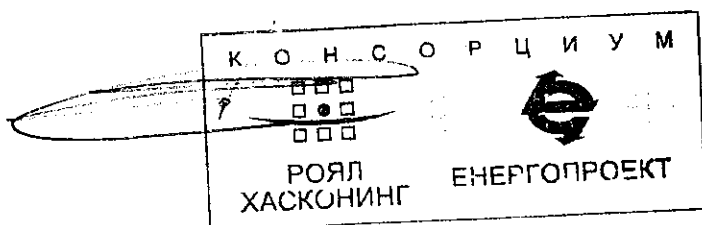
К О Н С О Р Ц И У М



РОЯВ  
ХАСКОНИНГ

ЕНЕРГОПРОЕКТ

03



<b>Етап 4</b>  Стойността на този етап е 40% +/- 5% от общата стойността на договора	<b>3 507 520</b> (словом: Три милиона петстотин и седем хиляди петстотин и двадесет лева)	<b>701504</b> (словом: седемстотин и една хиляди петстотин и четири лева )
<b>Етап 5</b>  Стойността на този етап е 30% +/- 5% от общата стойността на договора	<b>2 630 640</b> (словом: два милиона шестотин и тридесет хиляди шестотин и четиридесет лева.)	<b>526128</b> (словом: петстотин двадесет и шест хиляди сто двадесет и осем лева)
При сумирането на процентното изразжение на предложените етапи, сумата не може да надвишава 100 процента от общата стойност на договора		

Приемаме да се считаме обвързани от задълженията и условията, поети с тази оферта до изтичане на 180 (сто и осемдесет) календарни дни след крайния срок за подаване на офертите.

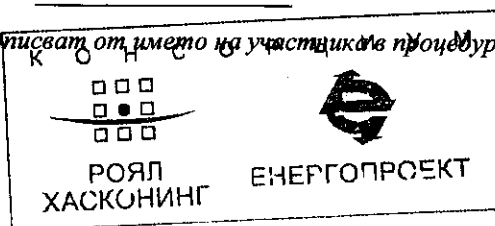
С уважение,

**Никола Стоилов**  
**Управляващ / Представяващ**  
**Консорциум ДЗЗД**  
**„Енергопроект – Роял**  
**Хасконинг”**

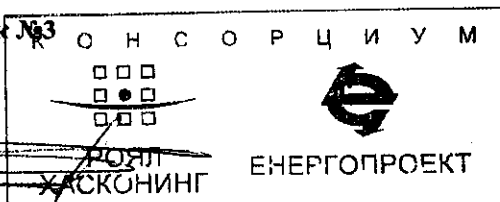
23.06.2014г.

ПОДПИС:

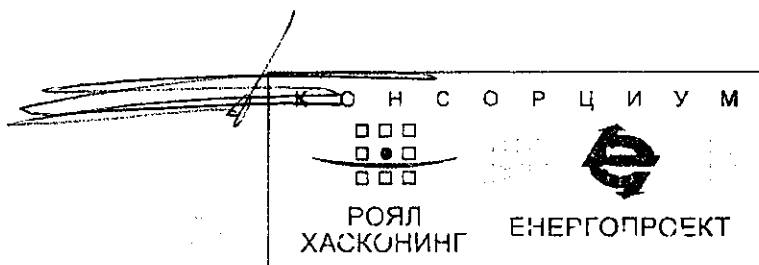
(лице/лица упълномощени да подписват от името на участниците в процедурата)



Поставя се в плик №3



05



Предмет на поръчката: „ПРОЕКТИРАНЕ НА ИНТЕРНАЦИОНАЛЕН ТЕРМИНАЛ ВАРНА“

Участник: КОНСОРЦИУМ ДЗД „ЕНЕРГОПРОЕКТ – РОЯЛ ХАСКОНИНГ“

## СПИСЪК

на ръководния екип/ключови експерти  
отговарящи за изпълнение на поръчката

№	Ръководен екип/ключови експерти	Трите имена на експерта <sup>1</sup>
1	Ръководител на проекта	Дирк Петерс <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
2	Ключов експерт заместник-ръководител екип пристанищна инфраструктура	Екке Оостерхуис <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
3	Ключов експерт заместник-ръководител екип жп инфраструктура	Валери Котов <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
4	Ключов експерт архитект	Яан Вап Беемен <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
5	Ключов експерт по финанси и икономика на транспорта	Йоханес Вермий <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
6	Ключов експерт геоложки и хидроложки проучвания	Симеон Добрев <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
7	Ключов експерт по геодезия и картография	Деян Димитров <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
8	Ключов експерт по хидротехническо строителство	Арийан Вос <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
9	Ключов експерт по пътно строителство	Райна Димитрова <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
10	Ключов експерт инженер-конструктор	Мирослав Стефанов <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
11	Ключов експерт електроинженер	Биистра Веселинова <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
12	Ключов експерт ВиК инженер	Катя Александрова <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
13	Ключов експерт ОВК инженер	Мара Йорданова <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
14	Ключов експерт по железопътна сигнализация и телекомуникации	Анелия Досева <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
15	Ключов експерт по железопътна електрозахранване и контактна мрежа	Йордан Паунески <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
16	Ключов експерт по организация и експлоатация на железопътния транспорт	Тошо Граматиков <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>
17	Ключов експерт еколог	Самуил Добрев <i>На осн. Чл.2.ал.1 от ЗЗЛЛ</i>

23.06.2014г.

ПОДПИС:

КОНСОРЦИУМ

КОНСОРЦИУМ

Списък на длъжностите, които да подписват от името на участника в процеса

Поставя се в плик №3

РОЯЛ ЕНЕРГОПРОЕКТ

РОЯЛ ЕНЕРГОПРОЕКТ

<sup>1</sup> Един ключов експерт може да бъде посочен и да изпълнява дейности само в една област







**ТРАНСПРОЕКТ® АД**  
**Проектиране Консултации Инженеринг**

БЪЛГАРИЯ, София 1309, ПК 42, ул.Иван Йосифов 2

Тел.: +359 2 813 8910; Факс: +359 2 813 8911 E-mail: transpro@online.bg; transpro@mail.bg

## **ЧАСТИЧНА АКТУАЛИЗАЦИЯ КЪМ 2006г**

на

**АКТУАЛИЗАЦИЯ НА ГЕНЕРАЛНИТЕ ПЛАНОВЕ  
НА ПРИСТАНИЩАТА В РАЙОНА НА  
ПРИСТАНИЩЕ ЗА ОБЩЕСТВЕН ТРАНСПОРТ С  
НАЦИОНАЛНО ЗНАЧЕНИЕ – гр. ВАРНА**



ЯНУАРИ 2007





ОБЕКТ:АКТУАЛИЗАЦИЯ НА ГЕНЕРАЛНИТЕ ПЛАНОВЕ НА ПРИСТАНИЩАТА В РАЙОНА НА ПРИСТАНИЩЕ ЗА ОБЩЕСТВЕН ТРАНСПОРТ С НАЦИОНАЛНО ЗНАЧЕНИЕ – ГР. ВАРНА – 2004г.

СТАДИЙ: **ЧАСТИЧНА АКТУАЛИЗАЦИЯ КЪМ 2006г.**

## **I ОБЩА ЧАСТ**

Въз основа на Технико-икономическо задание, изготвено от "Институт по воден транспорт" ЕООД Варна и утвърдено през 2004г беше разработен Генерален план за Актуализация на Генералните планове на пристанищата в района на Пристанище за обществен транспорт с национално значение – Варна.

Проектът беше съобразен с посочените в заданието методологически изисквания, основни принципи и постановки и изискванията за обхват и съдържание на проектите за актуализация на генералните планове за разширение, реконструкция и рехабилитация на съществуващи пристанища за обществен транспорт, включително и за изграждане на нови пристанища.

В тази разработка беше извършено подробно изследване на актуалното състояние на пристанищата в района на пристанище за обществен транспорт с национално значение гр. Варна. Проучени бяха възможностите за изграждане на нови терминали и бяха определени насоките за бъдещо развитие на пристанищата като цяло в комплекса на транспортната инфраструктура в района.

Проектът от 2004г-2005г. за Актуализация на Генералните планове на пристанищата в района на Пристанище за обществен транспорт с национално значение - Варна беше издаден в три глави:

- Глава Първа: Анализ на съществуващо положение
- Глава Втора: Възможности за нови терминали



- Глава Трета: Насоки за бъдещо развитие-нови терминали и резервирани терени.

При изследване на капацитета на разглежданите пристанища (вж. глава Трета) е установен теоретичен капацитет от 22-24 мил. тона годишен товарооборот. За последните години е постигнат товарооборот 9-9.5 хил. тона, или имаме свободен технологичен и инфраструктурен капацитет в порядъка на 13-14 мил. тона.

Въпреки наличието на голям свободен капацитет, за развитието на едно пристанище в по-далечна перспектива, **резервирането на терени и поставянето им под особен статут** е изключително важен елемент. В настоящият момент динамиката на товарооборота на разглежданите пристанища и за пристанищата в България въобще в по-далечно бъдеще, съществува елемент на непредвидимост, свързано с предстоящото реструктуриране в пристанищния сектор, концесиониране, промяна на основните търговски дестинации, свързано с членството ни в ЕС. Всичко това изисква концепцията за бъдещото разширение на пристанище за обществен транспорт с национално значение – Варна да се основава освен на търговските интереси, а и на реалните **технически възможности** за периоди, неподлежащи на прогнозни анализи към момента. Този подход дава възможности за преценки в аспекта на териториалното устройство, градоустройството и пр., изискващи по-мощна перспектива.

Техническите възможности се заключават най-малко в следното:

- инженерногеоложки и хидрогеоложки дадености;
- статут на земята и собствеността в резервираните зони;
- капацитет на съществуващите комуникации и възможности за развитие;
- защитни зони и археологични дадености;
- екологична оценка за бъдещите производства и т.н.



- северният бряг на езерото в района южно от складова база "Сухо пристанище";

- островът под Аспарухов мост;
- северният бряг в района източно от село Казашко;
- районът на пристанище Леспорт и гара Тополите;
- северният бряг в района източно от село Страшимирово;
- районът източно от първо корабно място на пристанище Варна – Запад;

- зоната южно от съществуващия контейнерен терминал ( 17 к.м.) от пристанище Варна – Запад;

В проекта е заложена изключително атрактивна перспектива за развитието на града в посока "старо" пристанище Варна –пристанище Варна –изток, като се развива идеята за освобождаване на I-V корабни места от търговска дейност и се придадат към инфраструктурата на града. Това изисква да се осигурят подходящи терени за преместване на дейността от освободените корабни места, характеризираща се преди всичко с обработка и складиране на контейнери. Изследванията в проекта предпоставят зоната източно от с. Казашко за най-подходяща за това, както е пояснено в плана.

Описаният проект беше докладван пред "Междуведомствен експертен съвет" на 28.12.2005г, на основание заповед № РД-08-549/19.12.2005г на министъра на транспорта и заповед № РД-02-14-875/21.12.2005г на министъра на регионалното развитие и благоустройството и приет с решение в протокол от същата дата, надлежно одобрен от министрите на двете ведомства. Протоколът се прилага към настоящето.

При разискванията, отразени в одобрения протокол особено беше отделено внимание на проблемите, свързани с процедурите пояснени в ЗООС, с обхвата на програма "Натура 2000" и пр. въпроси, свързани с опазване на околната среда. В същото време влезе във фаза разработването на ОГП на гр. Варна. Сам по себе си този факт, който е основополагащ при териториално устройственото





планиране, изисква обществен дебат за перспективите на развитие на пристанищните инфраструктури –пристанища, в контекста на устройственото развитие на региона. Такъв дебат се разви през 2006г., с неколkokратни инициативи на Областна управа Варна, Община Варна и пр.заинтересовани институции, с активното участие на МТ и Агенциите към него.

В резултат се изясниха някои основни постановки:

Разработеният проект 2004-2005г. за актуализация на Генералните планове на пристанищата в района на Пристанище за обществен транспорт с национално значение - Варна отговори на заложените в заданието параметри, като следва да се проведат някои процедури изискващи се от ЗООС, разработването на ОГП, общественото мнение и настъпилите промени в нормативната база за периода от 2004г., до края на 2006г.

Това налага повторна актуализация на цитирания проект, като се вземат предвид резултатите от дебатите, изискванията на ЗООС, контекста на разработения през 1999г. ОВОС за пристанищата в региона, развитието на проектните работи по ОГП, фактори свързани с администрирането на пристанищния сектор и пр. въпроси свързани с процедирането на плана.

## **II. ОБХВАТ НА ЧАСТИЧНАТА АКТУАЛИЗАЦИЯТА КЪМ 2006г.**

Основни насоки при тази актуализация са изискванията на ЗООС, разработения през 1999г. ОВОС, статута на "Защитена местност в района на с. Казашко", препоръките от общественения дебат и пр.

### ***ОБЩЕСТВЕН ДЕБАТ***

Едновременно с приемането и обсъждането на Генералния план от 2004-2005г. стартира работата по разработката на ОГП на гр.Варна. Разработените в генералния план перспективи за развитието на пристанищата в района на града е изключително важен елемент във формирането на градоустройствените концепции и решения, със съсредоточаването на транспортна инфраструктура, пътничко потоци, обща урбанизация и пр. Това предизвиква необходимост от по-



детайлно съвместно разглеждане на предвидените в плана от 2004-2005г. планировъчни решения с участието на колектива разработващ ОГП, представители на Община Варна, представители на Област Варна, представители на МТ и агенциите към него, авторите на Генералния план, общественици и пр.

Одобряването на проекта през 2005г. и последвалия обществен дебат популяризираха проекта и предпоставиха частичното актуализиране на плана. В същото време, към края на 2006г. напреднаха до правителствено ниво разговорите за получаване на кредит от "Японска банка за международно сътрудничество" за финансиране на изграждането на контейнерен терминал източно от "Защитена местност Казашко" съчетано с освобождаване на I – V корабни места от търговска пристанищна дейност и придаването им към градската инфраструктура за обществени нужди, основен елемент в разработката, отнасяща се до перспективите за развитие и резервирането на терени за бъдещи терминали. Тази концепция получи потвърждение и решение на Общинския съвет Варна, заявители на проекта на ОГП Варна.

#### *ИЗИСКВАНИЯ НА ЗООС*

Съгласно чл.85 от ЗООС и Наредбата за условията, реда и методите за извършване на екологична оценка(ЕО) на планове и програми(ПМС № 139 от 2004г), компетентен орган за преценяване на необходимостта от ЕО е министърът на околната среда и водите, т.е. необходимо е преди разглеждането за одобряване на такава една актуализация, възложителят да внесе информация по чл.8 от цитираната горе наредба в Министерството на околната среда и водите за произнасяне с решение за необходимостта от ЕО.

#### *ОВОС ОТ 1999г.*

Цитираният ОВОС от 1999г., надлежно приет на ВЕЕС при МОСВ дава положителна оценка за предложенията за изграждане на бъдещи терминали в



зоната източно от "защитената местност Казашко". Този ОВОС одобрява всички инвестиционни предложения по северния бряг на езерото.

### ***ЗАЩИТЕНА МЕСТНОСТ КАЗАШКО***

В Генералния план от 2004-2005г. се прави мотивирано предложение (разработена инвестиционна рамка) за изграждане на дълбоководен зърнен терминал извън "Защитена местност Казашко". Източно от зърнения терминал се предвижда изграждането на дълбоководен контейнерен терминал с площ от 22 хектара. В настоящата частична актуализация към 2006г. е редуцирано предложението за резервиране на терени за бъдещи терминали, като се формира площ от 70 хектара между "сухо пристанище" от изток и землището на с. Казашко. Така в разглежданата зона се създава възможност за изграждане на високо специализирани терминали за средно срочен и дългосрочен план.

### **III. ЧАСТИЧНА АКТУАЛИЗАЦИЯ КЪМ 2006г.**

Тази актуализация обхваща редуцирането на предвидените резервирани зони за бъдещо развитие на инфраструктурата на пристанищата за обществен транспорт с национално значение в района на гр. Варна, като се изключват участъците дублиращи териториите на "Защитена местност Казашко" и отпадане на конфликта, свързан с изискванията за защитените местности.

Към настоящата Актуализация-2006г. е разработен нов обхват на предложението за "нови терминали и резервирани терени", извън ограниченията на защитената местност, като са коригирани техническите показатели. За цитираната зона е разработена частична графична актуализация в обхвата на бъдещото строителство, приложена към този том, със съответното координиране в координати от 1970г. и описание на техническите параметри. Актуализирана е също и контактната зона между "Нов контейнерен терминал" и предвижданията на КРЗ "Одесос" за развитие на контейнерен терминал, като пристанище за обществен транспорт с регионално значение.



**Проектът за "Частичната Актуализацията към 2006г"** е структуриран като комбинация от проекта от 2004г-2005г. и всички документи, налагащи разработената частична промяна.

Към настоящето се прилага протоколът на Междуведомствения съвет от 28.12.2005г и становищата към него, извадки от ЗООС и наредбите към него, изискващи съответстваща процедура, графично решение за редуциране на резервираните територии източно от "защитена местност Казашко", решението на Общински съвет Варна и заповедта на ДППИ за актуализация на проекта от 2004г-2005г. в частта на Глава 3 – "нови терминали и резервирани терени".

Разработените графични приложения са:

1. Генерален план - Частична Актуализация към 2006г. с обхват до очертанията на "Защитена местност Казашко.
2. Схема на редуцираните площи на участъка за възможни кейови места в района на с. Казашко
3. Генерален план – извадка с нов контейнерен терминал и зърнен терминал
4. Схема на редуцирани площи на нов контейнерен терминал със съвместяване с предвижданията на КРЗ "Одесос"

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

*Неразделна част от настоящата "Частична Актуализация към 2006г." е проекта "Актуализация на генералните планове на пристанищата в района на пристанище за обществен транспорт с национално значение – гр. Варна – 2004г." Двата проекта се четат съвместно. Всички данни, статистика, графична част, концепции и пр. елементи на проекта от 2004г., които не са засегнати в настоящата "частична актуализация" са актуални.*









**Проектът за "Частичната Актуализацията към 2006г"** е структуриран, като комбинация от проекта от 2004г-2005г. и всички документи налагащи разработената частична промяна.

Към настоящето се прилага протоколът на Междуведомствения съвет от 28.12.2005г и становищата към него, извадки от ЗОС и наредбите към него изискващи съответствуваща процедура, графично решение за редуциране на резервираните територии източно от "защитена местност Казашко", решението на Общински съвет Варна и заповедта на ДППИ за актуализация на проекта от 2004г-2005г. в частта на Глава 3 – "нови терминали и резервирани терени".

Разработените графични приложения са:

1. Генерален план - Частична Актуализация към 2006г. с обхват до очертанията на "Защитена местност Казашко.
2. Схема на редуцираните площи на участъка за възможни кейови места в района на с. Казашко
3. Генерален план – извадка с нов контейнерен терминал и зърнен терминал
4. Схема на редуцирани площи на нов контейнерен терминал със съвместяване с предвижданията на КРЗ "Одесос"

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

*Неразделна част от настоящата "Частична Актуализация към 2006г." е проекта "Актуализация на генералните планове на пристанищата в района на пристанище за обществен транспорт с национално значение – гр. Варна – 2004г." Двата проекта се четат съвместно. Всички данни, статистика, графична част, концепции и пр. елементи на проекта от 2004г., които не са засегнати в настоящата "частична актуализация" са актуални.*







# Централна Кооперативна Банка

## Важният си ти.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

173 300  
18.12.14

До  
Държавно предприятие  
„Пристианична инфраструктура“  
ЕИК: 130316140  
Гр. София,  
ул. „Шипченски проход“ №69

### БАНКОВА ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОР

Известни сме, от нашия клиент „Енергопроект“ АД, със седалище и адрес: гр. София 1407, район Лозенец, ул. „Джеймс Баучер“ № 51, ЕИК 831367237, представлявано от Никола Стоилов ЕГН *На осн. Чл.2.ал.1 от 33/11* в качеството му на водещ партньор в ДЗЗД „Енергопроект-Роял Хаскоинг“, че ДЗЗД „Енергопроект-Роял Хаскоинг“, наричан за краткост по-долу Изпълнител, ще сключи с Вас договор с предмет „Проектиране на Интермодален терминал Варна“.

Също така, сме информирани че в съответствие с условията на Договора, Изпълнителят следва на Вас, в качеството Ви на Възложител на горепосочената поръчка, да предостави банкова гаранция за добро изпълнение открита във Ваша полза, за сумата в размер на 263 064,00 лева /двеста шестдесет и три хиляди и шестдесет и четири лева/, за да гарантира предстоящото изпълнение на задълженията си, в съответствие с договорните условия.

Като се има предвид гореспоменатото, Ние, Централна Кооперативна Банка АД, със седалище София, ул. „Г.С.Раковски“-103, ЕИК 831447150, представлявана от Георги Костов - Изпълнителен Директор и Сава

*На осн. Чл.2.ал.1 от 33/11* Стойнов – Изпълнителен Директор с настоящото посмаме неотменимо и безусловно задължение да Ви заплатим всяка сума, предявена от Вас, по общия размер на който не надвишава 263 064,00 лева /двеста шестдесет и три хиляди и шестдесет и четири лева/, в срок до 5 /пет/ работни дни след получаване на първо Ваше писмено поискване, съдържащо Вашата декларация, че Изпълнителят не е изпълнил някое от договорните си задължения.

Вашето искане за усвояване на суми по тази гаранция с присмливо, ако бъде изпратено до нас в пълен текс чрез препоръчана поща или куриерска служба от обслужващата Ви банка, която потвърждава Вашето оригинално искане, и че подписите на същото, правно обвързват Вашата страна. Вашето искане ще се счита за отправено след постъпване на Вашата писмена молба за плащане на посочения по-горе адрес.

Настоящата Банкова гаранция влиза в сила, считано от датата на издаването и.

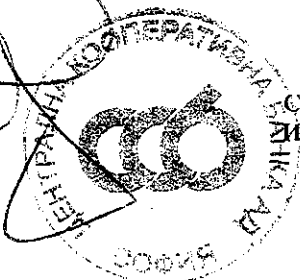
Отговорността ни по тази гаранция ще изтече в 17 часа на 20.04.2016 година, до която дата каквото и да е искане трябва да бъде получен от нас. След тази дата гаранцията автоматично става невалидна, независимо дали това писмо-гаранция ни е изпратено обратно или не.

Ангажментът на „Централна Кооперативна Банка АД по банковата гаранция може да бъде предсрочно прекратен преди изтичане на валидността ѝ, в случай, че оригиналът на гаранцията бъде върнат в Централна Кооперативна Банка АД от паредителя или бенефициента, придружен с безусловно изявление от бенефициента, че е съгласен с връщането и предсрочното прекратяване на ангажмента на банката. Надлежно подписаното и подпечатано писмено изявление на бенефициента следва да бъде представено чрез централата на обслужващата го банка, потвърждаваща, че положените от името и за сметка на бенефициента подписи са автентични и го задължават съгласно закона.

Банковата гаранция трябва да ни бъде изпратена обратно веднага след като вече не е необходима или нейната валидност е изтекла, което от двете събития настъпи по-рано.

Банковата гаранция е лично за Вас и не може да бъде прехвърлена.

ГЕОРГИ КОСТОВ  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР



САВА СТОЙНОВ  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР





# Централна Кооперативна Банка

## Важният си ти.

173 298  
18.12.17

До  
Държавно предприятие  
„Пристанищна инфраструктура“  
ЕИК: 130316140  
Гр. София,  
ул. „Шипченски проход“ №69

### Банкова гаранция за възстановяване на предоставен аванс

Ние, Централна кооперативна банка АД, адрес: гр. София 1086, ул. „Г. С. Раковски“ № 103, ЕИК: 831447150, представлявана от **Георги Костов – Изпълнителен Директор** и **Сава Стойнов – Изпълнителен Директор**, сме уведомили, че между Вас, Държавно предприятие „Пристанищна инфраструктура“, в качеството си на Възложител и ДЗЗД „Енергопроект-Роял Хасконинг“, със седалище и адрес: гр. София 1407, район Лозенец, ул. „Джеймс Баучер“ № 51, БУЛСТАТ 175813232, представлявано от **Никола Стоилов ЕГГ** *На осн. Чл.2, ал.1 от ЗЗЛД* Управител, в качеството му на Изпълнител, ще сключи договор с предмет „Проектиране на Интермодален терминал Варна“.

Съгласно условията на договора, Вие сте се задължили да предоставите аванс в размер на 1 683 609,60 /един милион шестстотин осемдесет и три хиляди шестстотин и девет лева шестдесет стотинки/ лева по сметка на ДЗЗД „Енергопроект-Роял Хасконинг“, гр. София в Централна кооперативна банка АД

Настоящата банкова гаранция се издава като обезпечение за евентуално искане за възстановяване на авансово плащане в случай на неизпълнение на предвидените в договора задължения от страна на ДЗЗД „Енергопроект-Роял Хасконинг“.

Въз връзка с гореизложеното, Ние Централна кооперативна банка АД, издаваме настоящата безусловна и неотменяема банкова гаранция в полза на Държавно предприятие „Пристанищна инфраструктура“, гр.София, ул.„Шипченски“ проход“ №69, с която неотменяемо и безусловно се задължаваме, независимо от валидността и действието на горепосочения договор, като се отхвърлят произтичащите от него права на протест и защита да Ви възстановим сумата на постъпилото авансово плащане в размер до 1 683 609,60 /един милион шестстотин осемдесет и три хиляди шестстотин и девет лева шестдесет стотинки/, след получаване на първо Ваше надлежно подписано и подпечатано искане за плащане, деклариращо че ДЗЗД „Енергопроект-Роял Хасконинг“, не е изпълнил задълженията си за възстановяване на полученото авансово плащане съгласно условията на договора.

Вашето писмено искане за плащане трябва да ни бъде представено чрез посредничеството на централата на обслужващата Ви банка, потвърждаваща, че положените от вас подписи са автентични и ви задължават съгласно закона.

Настоящата банкова гаранция влиза в сила автоматично от датата на постъпване на средствата по аванс по сметка BG84 CECB 979 *На осн. Чл.2, ал.1 от ЗЗЛД* на ДЗЗД „Енергопроект-Роял Хасконинг“ гр. София в Централна кооперативна банка АД, банков код: CECBVGSF.

Настоящата гаранция е валидна до 20.04.2016 год. и изтича изцяло и автоматично в случай, че до 17.00 часа на тази дата искането Ви не е постъпило в Централна кооперативна банка АД, адрес: гр. София 1086, ул. „Г. С. Раковски“ № 103. След тази дата ангажиментът на Централна кооперативна банка АД се обезсилва, независимо дали оригиналът на банковата гаранция е върнат или не.

Ангажиментът на „Централна Кооперативна Банка АД по банковата гаранция може да бъде предсрочно прекратен преди изтичане на валидността ѝ, в случай, че оригиналът на гаранцията бъде върнат в Централна Кооперативна Банка АД от паредителя или бенефициента, придружен с безусловно изявление от бенефициента, че е съгласен с връщането и предсрочното прекратяване на ангажимента на банката. Надлежно подписаното и подпечатано писмено изявление на бенефициента следва да бъде представено чрез централата на обслужващата го банка, потвърждаваща, че положените от името и за сметка на бенефициента подписи са автентични и го задължават съгласно закона

ГЕОРГИ КОСТОВ  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

САВА СТОЙНОВ  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР





телеф.: (02) 880 82 0  
факс: (02) 880 82 0  
GSM: 0899 89 23 44  
e-mail: dinotrbg@yahoo.com

Превод от английски:

ЕООД